

出國報告(出國類別：其他-國際會議)

參加 2015 年第 81 屆 國際圖書館協會聯盟(IFLA)會議報告

服務機關：國立公共資訊圖書館

姓名職稱：岳麗蘭，科長

賴麗香，副研究員

派赴國家：南非

出國期間：104年8月14日至8月22日

報告日期：104年11月06日

摘要

國際圖書館協會聯盟(IFLA) 2015 年年會在南非開普敦市舉行，會期從 2015 年 8 月 15 日至 8 月 21 日，大會安排 225 個場次之主題研討與相關活動。國立公共資訊圖書館由岳麗蘭科長和賴麗香副研究員代表出席，目的在了解國際圖書資訊發展趨勢、增進圖書資訊專業知能、國際交流、行銷我國公共圖書館發展經驗與成果、參與圖書資訊國際事務等。出席人員參加年會各項專題研討會及參觀商展；於大會海報展發表「Picture Book Database—Make Young Adults' Dream Come True!」(圓夢繪本資料庫—圓青少年的夢想)海報、發表「Library Service to Prisoners in Taiwan: an Overview, Lessons and Challenges」(臺灣受刑人的圖書館服務：概況、課題及挑戰)「Library Service to Prisoners in Taiwan: an overview, lessons and challenges」；參訪南非國家圖書館、南非國會圖書館、不同層級公共圖書館等，均達成目的，成果豐碩、成效彰顯，可作為國立公共資訊圖書館及國內圖書資訊學界或實務界不論持續參與 IFLA 或提升營運與服務品質之參考。

目次

壹、目的.....	3
貳、IFLA 及 2015 IFLA 年會簡介.....	3
參、參與過程.....	5
一、參 Newcomers Session.....	5
二、參加開幕.....	5
三、參加專題研討.....	6
四、發表海報.....	10
五、發表論文.....	11
六、參訪圖書館.....	12
七、其他重要活動.....	14
肆、心得及建議.....	14
附錄.....	16

壹、目的

國立公共資訊圖書館(以下簡稱本館)自 2011 年以來，每年均派員出席國際圖書館協會聯盟(International Federation of Library Associations and Institutions, IFLA)會議，並連續四年投稿海報獲選發表、有 2 年發表@your library 及發表論文。本館本(2015)年派員出席會議之目的為：(一)參與各項專題研討會議及參觀商展，藉以了解國際圖書資訊界發展趨勢以增長專業知能及引進應用於本館及公共圖書館之發展；(二)參加海報展發表「Picture Book Database—Make Young Adults' Dream Come True!」(圓夢繪本資料庫—圓青少年的夢想)海報，與國際同道分享本館與各級學校、政府單位及鄉鎮圖書館合作，徵集繪本的機制、資料庫建置情形及推廣使用成果，行銷我國公共圖書館數位館藏、數位閱讀發展及推動成果，提高國際能見度；(三)受邀發表「Library Service to Prisoners in Taiwan: an Overview, Lessons and Challenges」(臺灣受刑人的圖書館服務：概況、課題及挑戰)論文，分享我國矯正機關圖書館服務情形、收容人的資訊需求及本館在矯正機關推廣數位閱讀的作法及成果，增進各國圖書資訊相關各界對本館及臺灣公共圖書館的認識與了解，提高國際能見度；(四)參訪觀摩南非國家圖書館、南非國會圖書館及不同層級之公共圖書館暨博物館等圖書資訊單位，促進國際交流及收「他山之石，可以功錯」之效。

貳、IFLA 及 2015 IFLA 會議簡介

一、IFLA 簡介

IFLA 創立於 1927 年，為聯合國教科文組織（UNESCO）資助的一個非營利、非官方的獨立國際組織，總部設於荷蘭海牙的皇家圖書館。IFLA 是目前全球最大的圖書館聯盟，目前有分屬於約 150 餘個國家超過 1,600 個以上的會員單位，成為位居領導地位的國際性圖書資訊專業組織，該會以維護圖書資訊專業人員及其服務對象的利益為宗旨，並研討、發展有關圖書館學與資訊科學領域中的相關問題，如書目維護、資訊服務、館員進修等，藉由委員會、訓練、會議等方式，提供會員專業上的協助，並致力維護資訊自由、公平取用；宣揚對圖書資訊服務價值廣泛的理解，並代表全世界會員的利益和共同關切的事務。

IFLA 在會員大會之下，設有理事會 (Governing Board)、會務管理委員會 (Executive Committee) 及專業委員會 (Professional Committee)。會務管理委員會又稱理事會秘書處，專司該組織的政策、管理、財政及對外的溝通聯絡。專業委員會由各專業分工部門選舉若干人爲常務委員 (Member of Standing Committee) 所組成，常務委員需負責各相關業務的推動。專業委員會是 2000 年以後的新組織，其任務爲整合各分組常務委員會的意見，各分組常務委員會是 IFLA 運作的基本力量，也是每年大會的主要貢獻者；發表論文必須先經過相關常務委員會的核定，再提報秘書處列入議程。專業委員會並負責督導所有專業活動的規劃及進行。目前專業委員會包括了 8 個部門，44 個小組，以及 6 個核心計畫，每年年會各場次專題研討會議即由這 44 個小組規劃辦理，內容多元豐富。

二、2015 IFLA 會議簡介

2015 IFLA「世界圖書館與資訊大會：第 81 屆國際圖書館協會聯盟會議及委員會」(World Library and Information Congress: the 81st IFLA General Conference and Council, 簡稱 WLIC) 在南非開普敦市 (Cape Town) 的開普敦國際會議中心 (Cape Town International Convention Center) 舉行，會期從 2015 年 8 月 15 日至 8 月 21 日，來自世界 130 餘國近 4,000 位從業同道參加。

本屆大會主題爲「動態圖書館：取用、發展及轉化」(Dynamic Libraries: Access, Development and Transformation)，係以協會聯盟現任主席 Sinnika Sipila 女士之就任主題「強大的圖書館，強大的社會」(Strong Libraries, Strong Societies)爲基礎，會議內容包括圖書資訊學及實務應用最新發展相關議題之專題演講、論文發表、興趣小組、海報展、專業委員會議等共計 225 場次，另有大型商展、圖書館參訪、文化之夜等交流觀摩活動。

今年臺灣各類型圖書館同道共 19 人(名單如附錄一)參加，由國家圖書館吳英美副館長擔任團長、國立臺灣圖書館楊玉惠館長擔任副團長，共發表海報 8 篇、論文 1 篇(如附錄二)。本館近年均派員出席 IFLA 會議，今年由岳麗蘭科長和賴麗香副研究員代表出席，除參加年會各項專題研討會、展覽會，藉以了解國際圖書資訊界發展趨勢以爲他山之石外，並參加 8 月 17 日至 19 日年會海報展，發表一篇海報，篇名爲「Picture Book

Database—Make Young Adults' Dream Come True!」；發表一篇論文，篇名為「Library Service to Prisoners in Taiwan: an Overview, Lessons and Challenges」(臺灣受刑人的圖書館服務：概況、課題及挑戰)。在圖書館參訪方面，參訪南非國家圖書館、國會圖書館及開普敦市中央圖書館，雖然這些圖書館建築較為老舊，但內部空間安排、館藏、多元文化服務等經營管理及服務理念，都有值得本館及國內公共圖書館借鏡之處。以下簡要說明參與過程。

參、參與過程

2015 IFLA 年會安排的專題研討及相關活動非常多，本館與會代表選擇與公共圖書館發展及趨勢議題相關之研討活動參與，並配合中華民國圖書館學會參訪行程，參訪當地圖書館，藉以了解南非國家圖書館、國會圖書館及公共圖書館在資訊服務的發展情形，行程如附錄三。以下就參與的活動舉其重要者進一步說明。

一、參加 Newcomers Session

今年出席會議的臺灣代表團成員多數為第一次參加會議，因此陪同多數團員參加 Newcomers Session。在此單元，大會以輕鬆方式簡介 IFLA 會議及 IFLA 組織，讓首次參加會議的同道整體了解會議進行方式及內容。透過此單元可以開始建立及擴展國際專業網絡。IFLA 主席及秘書長總是鼓勵與會者主動與不同國家同道互動，建立關係並增進彼此認識，互相觀摩學習。

二、參加開幕

2015 IFLA 年會開幕式於 8 月 16 日 10:30 隆重揭幕。由「編織非洲故事」傳統非洲舞熱鬧展開序幕；大會主席 Sinnika Sipila 女士致開幕詞，強調本年度大會主題為「動態圖書館：取用、發展及轉化」(Dynamic Libraries: Access, Development and Transformation) 係建立在其就任主題「強大的圖書館，強大的社會」(Strong Libraries, Strong Societies) 的基礎上，非常適合進一步探討聯合國於 2014 年提出有關全球「永續發展目標」(Sustainable Development Goals, SDGs) 相關議題。為回應「永續發展目標」，IFLA 於 2014 年年會即提出「里昂宣言」(The Declaration of Access to Information and Development)，

作為正面影響聯合國將圖書館納入 2015 年後永續發展的議程中。因此，本年度大會各單元討論的議題均圍繞在「動態圖書館」及「強大的圖書館，強大的圖書館」兩大主題中，以尋求全球圖書館事業永續發展的契機、創意及承諾。

開幕式另一壓軸是由南非核物理學家 Rob Adam 博士以「The SKA and Big Data」為題進行專題演講。SKA 是指 the Square Kilometre Array Project，是國際性建置全世界最大的 radio telescope 計畫，使用數以千計的 dish antennas 和超過一百萬的 dipole antenna，讓天文學家可以監測天空(sky)中所有未曾了解的細節和比目前所有的系統可以更快速地調查整個天空。目前選擇在南非的 Karoo 與西澳的 Murchison Shire 設置高頻與低頻天線，SKA 組織的國家成員有 11 個，分別是澳洲、加拿大、中國、德國、印度、義大利、紐西蘭、南非、瑞典、荷蘭和英國，有來自 20 個國家將近 100 個組織或公司參與 SKA 的設計與研發，預計在 2018 與 2020 之間完成 2 個階段。會產出非常大量的數據，需要比 2015 年現有電腦更快速的電腦才能有效的進行運算，所有的數據都是全球性可以應用的，所以這個計畫將帶動現有技術與網路的提升。

三、參加專題研討

今年年會專題研討開放場次仍超過 80 場，議題包含不同類型圖書館；不同讀者的服務(兒童、青少年、老年、特殊需求人士等)；建築與設備、館藏；圖書館建築與設計；館藏資源，特別是電子館藏的發展、保存、法定送存及法律相關議題、網站典藏等；建立動態伙伴關係，合作提供服務；圖書館永續發展；評量圖書館的影響；圖書館管理與行銷；研究及專業發展等。由於場次繁多，本館岳麗蘭科長及賴麗香副研究員選擇與公共圖書館相關議題參與研討。以下就參與對特殊需求人士服務、評量圖書館的影響及圖書館永續發展的專題研討重點進一步說明。

(一)對特殊需求人士服務

IFLA 一向重視對特殊需求人士服務。今年由「圖書館對特殊需求人士服務」委員會(Library Service to People with Special Needs)和「公共圖書館」委員會(Public Library)共同舉辦專題研討「他們對資訊有權利嗎?圖書館對遊民、受刑人或精神障礙者的服務」，來自克羅埃西亞及美國同道分享對遊民的服務；來自中國和挪威同道分享對精神障礙者

的服務；來自臺灣本館賴麗香副研究員和德國同道分享對監獄受刑人的服務。

1. 對遊民的服務

克羅埃西亞(Croatia)薩格勒市圖書館(Zagreb City Library)認為遊民是一群需要特別關照的人。該館將圖書館服務與ICT訓練、就業資訊、求職技能、動機與心理支持等相關單位結合，幫助遊民就業及重建其自我形象與信心。薩格勒市圖書館於 2011-2012 年執行一項公共圖書館創新補助計畫，在薩格勒市最大的遊民護庇所辦理ICT訓練課程，訓練遊民使用Internet尋找工作機會及線上投遞履歷申請工作，社工人員則給予在動機和心理上的支持。薩格勒市圖書館更進一步在遊民護庇設立資源中心，提供圖書及雜誌借閱服務，目前已由遊民專職管理，同時也由遊民講授ICT課程。在計畫執行期間，有 60 位遊民接受ICT訓練，其中有 20 位找到工作；薩格勒市圖書館也舉辦一場研討會，呼籲各界對遊民的重視，使地方當局代表、科學家、社工、心理學家、遊民庇護所管理者、志工及館員齊聚一堂，共同探討如何幫助遊民並與他們合作¹。

美國每年約有超過 350 萬人曾是遊民，其中 63%是單一個人遊民、37%整個家庭是遊民。造成遊民的主要原因是經濟、政治、社會與醫療等方面的問題。在美國，遊民喜歡到圖書館，因為安靜、安全、不會被驅趕，有些圖書館還有免費的浴室，可洗澡或洗衣服。美國圖書館學會(American Library Association, ALA)在 1990 年通過“Library Service to the Poor”決議案，提倡人人公平取用資訊，呼籲圖書館應解除所有阻礙貧窮人(包含遊民)使用圖書館的任何障礙，且應建立及加強與相關單位合作服務貧窮人的機制。ALA 於 2011 年出版兩本有關圖書館對貧窮人或遊民服務的專書，分別為“Outreach Resources for Services to Poor and Homeless People”及“Extending Our Reach: Reducing Homelessness through Library Engagement”。“Outreach Resources for Services to Poor and Homeless People”一書列出圖書館仍有多項對窮人或遊民服務的限制，例如在辦理借閱

¹ EIFL (Electronic Information for Libraries) (2015). Public Libraries Contributing to Digital Inclusion-Zagreb City Libraries in Croatia Creates a Lifeline for Homeless People. Retrieved from <http://www.eifl.net/programme/public-library-innovation-programme/public-libraries-contributing-digital-inclusion>.

證或取用資訊政策中要求讀者需有永久地址、館員缺乏對窮人或遊民服務的訓練等。丹佛公共圖書館(Denver Public Library)發現很多遊民使用該館，所以使該館與當地相關社服單位合作，共同處理遊民的問題，改善他們的生活。達拉斯公共圖書館(Dallas Public Library)很訝異發現，他們所接觸的遊民高達 80%以上具有中等或大學學歷，因此他們提供一個可以讓遊民表達想法的地方和管道，稱為「Coffee and Conversation」，此管道竟意外吸引相關組織人員聚集，討論及實際合作服務遊民。鹽湖城公共圖書館(Salt Lake City Public Library)面對民眾抗議圖書館擬為遊民開放 24 小時服務，該館確立服務遊民的原則，包括圖書館必須了解社區所有可以幫助遊民的服務並能引進圖書館、館員須接受有關遊民的教育與訓練、對所有來館民眾提供相同等級的服務等。

2. 對精神障礙者的服務

紐約大學上海分校圖書館參考及研究館員分享公共圖書館員服務精神障礙讀者的經驗，有自殺傾向及會跟蹤館員的讀者，討論圖書館提供精神障礙者的服務須注意的三大重點：應有在圖書館自殺的防治政策、與對第一線服務人員有暴力威脅的讀者互動、如何使用社會媒體工具及其他資源提高大眾認識精神健康問題在社會所帶來的挑戰。

挪威 Drammensbiblioteket 公共圖書館分享對痴呆樂齡者提供服務的經驗。該館在挪威國家圖書館(National Library of Norway)的經費補助下，結合健康照護機構、私人公司、市政單位及學術單位，進行跨領域合作，提供樂齡讀者(特別是癡呆樂齡讀者)資深玩家(Seniorgamer)相關設施及電腦遊戲，讓結隊來館的樂齡讀者利用電腦科技在遊戲中重拾歡笑和信心，例如一群癡呆樂齡讀者利用 Seniorgamer 打保齡球，她們面對機台螢幕上的球道及球瓶，作投球動作，螢幕同時顯示投出的保齡球擊球情形，讓癡呆樂齡讀者相當興奮。這是挪威一項跨領域的全國性計畫，在任何類型圖書館都很容易建置，遊戲軟體及遊戲機台並不昂貴，透過此項計畫，圖書館不僅成為樂齡電腦遊戲的場地，也成為護理之家或健康照護相關單位的資源中心，同時透過提供健康相關資訊，讓家屬、醫護相關人員及大眾對老人痴呆有更多的認識。這項計畫需求大量志工協助，如安排聚會、準備茶點、參與遊戲等。面對癡呆樂齡讀者，必須考量道德問題，在相關視覺文宣品或照片中，不要有他們的畫面出現，儘量以志工取代。

3. 對監獄收容人的服務

本館賴麗香副研究員與國立臺灣師範大學圖書資訊學研究所柯皓仁教授及其指導研究生王佑萱聯合發表論文，由賴麗香副研究員代表報告分享臺灣矯正機構圖書館設置及營運現況，並以本館與前研究發展考核委員會合作之「數位閱讀到您家：電子書載具借閱服務計畫」為實例，分享本館與臺東縣東河鄉立圖書館合作推動數位閱讀到監獄的機制、成果及挑戰。依據法務部 2015 年統計，臺灣矯正機構有 49 所，收容人約 63,000 人，圖書館設置及營運現況普遍不理想，缺乏一套完善的圖書館體系及有效的管理機制，無圖書館專業人員，甚至無專責人員，館藏資源不足，多數為捐贈圖書，近年逐漸呈現與公共圖書館建立合作關係提供收容人圖書資訊服務。本館與臺東縣東河鄉立圖書館合作推動數位閱讀到監獄計畫，係由東河鄉立圖書館自研考會獲補助取得之 10 臺平板電腦，於 2013 年 5 月起外借其中 8 臺予位於臺東縣東河鄉的法務部矯正署泰源技能訓練所，由訓練所內之輔導人員預先自本館「電子書服務平台」選擇及下載適合收容人閱讀之電子書至平板電腦，讓收容人可以借預載電子書之平板電腦進行數位閱讀，借閱情況踴躍，收容人普遍對此服務感到滿意。由於電子書由本館提供，平板電腦則向東河鄉立圖書館借用，節省職訓所購置電子書及閱讀載具的費用，深受所方肯定和支持，惟所方人力不足及人員異動，面臨挑戰，於 2014 年 6 月起終止服務。

依據 2014 年統計，德國監獄共有 200 座，約有 62,000 位受刑人，但僅有 4 位專業的監獄圖書館員，在 16 個聯邦州的 3 個聯邦州的監獄圖書館服務。16 個聯邦州的監獄圖書館其營運之法律依據均不同，每一聯邦州的監獄圖書館是隨其個別州監獄系統及刑法而獨立，提供監獄圖書館服務的法令要求僅是原則，很少有實際的經費預算支持。於由缺乏專業的圖書館服務，大部分聯邦州監獄之圖書資訊服務係仰賴捐贈或自願服務，亟需發展圖書資訊服務。16 聯邦州之一的 North Rhine-Westphalia 於 2015 年將採用 IFLA 所發展的「IFLA 受刑人圖書館服務要點」(*IFLA Guidelines for Library Services to Prisoners*)，提供其州內監獄圖書館服務。監獄與公共圖書館合作提供監獄圖書館服務，在德國也逐漸受重視，在不來梅市(Bremen)的中央監獄圖書館是該市公共圖書館的分館，在漢堡市(Hamburg)的漢堡公共圖書館自 1968 年起即有 2 位館員負責承辦 6 所監獄 8 個圖書館的圖書採訪及行政管理業務，但所需圖書費用由法律當局負擔並給予足以涵蓋其

他費用的年免稅額。

(二)評量圖書館的影響

對圖書館的評估除量化的輸入與輸出結果以及質化讀者對圖書館的感知或滿意度等之外，評估圖書館的影響(impact)並不容易，但為了解圖書館長久對個人、單位、社區或國家，甚至全人類的影響，亟需有適當的研究設計，方能觀察圖書館實質的影響。透過統計與評量圖書館的影響以建構圖書館理論及展現研究成果是 IFLA 每年年會重要的研討議題，今年探討評量近用資訊與發展的影響(the impact of access to information and development)，來自 5 個國家學術界、圖書館實務界、國家圖書館、出版界、商業界共有 8 篇論文發表，從不同的面向探討圖書館的影響，包含「評量資訊發展與近用：IFLA 建立伙伴關係的計畫與機會」、「收集及使用公共圖書館服務成效及公眾對圖書館認知的系統化證據以確保圖書館永續發展：全球圖書館的經驗」、「建立一個公共圖書館影響數據集善中心：一個全球公共圖書館’數據地圖集’提供說故事、策略發展及協力合作之用」、「利用新的 ISO 標準評量里昂宣言的影響」、「評量近用在發展中世界所出版的醫學研究的影響」、「改善人們的生活：評量公共圖書館對個人及社區服務的貢獻」、「近用奈及利亞公共圖書館資訊及民眾政治參與的指標」、「數位包容在瑞典」。

(三)圖書館永續發展

聯合國於 2014 年提出有關全球「永續發展目標」(Sustainable Development Goals, SDGs)相關議題，IFLA 於 2014 年年會即提出「里昂宣言」(The Declaration of Access to Information and Development)，作為正面影響聯合國將圖書館納入 2015 年後永續發展的議程中。今年的研討專題，有多場次以不同面向探討如何落實圖書館永續發展，例如 IFLA 即提出「Action for Development through Libraries Programme」，作為監督 IFLA 擁護「the UN Post 2015 Development Agenda」及「Lyon Declaration」的實際指引。此外，必須增強圖書館在國家發展計畫中的角色及建立跨區域及國家之堅強的圖書館學會。另有一專題研討則針對綠圖書館探討環境的永續性與圖書館的關係圖書館環境。顯示圖書館的永續發展，可以從全球性、區域性、國家性、個別圖書館同步發展。

四、發表海報

本屆會議海報展安排於 8 月 17 日至 18 日展示，共有 132 篇，臺灣團有 8 篇，本館發表「Picture Book Database—Make Young Adults' Dream Come True!」(圓夢繪本資料庫：讓青少年美夢成真!)(海報詳附錄四)，由岳麗蘭科長主講，展示本館自建「圓夢繪本資料庫」的情形及成果。本館「圓夢繪本資料庫」收錄 7-12 年級學生繪本作品，製作無字繪本、故事繪本與有聲繪本(含加註注音與漢語拼音)3 種格式，讓學童可以充份發揮想像力看圖說故事，以及提供新住民家庭親子共讀與學習的讀物，更提供了一個平台，讓青少年學子的作品得以讓全世界的讀者都看得見，證明臺灣青少年學子的無限創造力!

本館海報主題吸引眾多國際同道參觀、詢問及合影，增進各國圖書資訊相關各界對本館及臺灣青少年學習與創作的認識與了解，提高本館及我國青少年繪本教育之國際能見度。由於繪本閱讀在全世界各國之公共圖書館「說故事時間」，以及在小學的閱讀推廣課程是時常採用的元素，因此吸引許多公共圖書館館員和小學教師的注意力，尤其得知本館是免費開放，而且有無字繪本格式時，均表示非常驚訝與讚賞，每位均表示回去之後一定會多加利用本館的繪本進行閱讀推廣。

由於本館海報設計為互動式，在海報中以 6 格圖畫呈現故事，並設計立貼讓參觀者可以留言，每位參觀的同道均很開心的予以留言鼓勵(如圖)。海報展結束後，約有 40 多張立貼，是來自各國同道的留言。

本館今年鼓勵南投縣政府文化局投稿發表海報，該局提報「Connect Happiness and Share Love: I Love Reading-Library Reading Passport Authentication Campaign」，獲選發表，前去分享文化局與 18 度 C 合作推動偏鄉閱讀情形及成果，吸引國際同道參觀及詢問。

五、發表論文

本館賴麗香副研究員於 2014 年出席 IFLA 年會發表海報「e-Reading in Jail: Opportunities for Prisoner」，分享本館與臺東縣東河鄉立圖書館合作推動數位閱讀到監獄(法務部矯正署泰源技能訓練所)的機制及成果，吸引與會國際同道參觀及討論交換想法，並獲得 IFLA「Library Service to People with Special Needs」和「Public Library」兩委員會的青睞，邀請於今年在「Do THEY Have the Right to Information? Library Services to

People Who Are Homeless, Incarcerated, or with Mental Difficulties」單元發表論文，發表內容如前述說明，簡報內容如附錄六。此單元探討的議題分別為圖書館對遊民、精神障礙及監獄收容人等弱勢族群的服務，分別有 2 篇論文發表，來自 6 個不同國家的經驗。臺灣矯正機構為收容人辦理讀書會的成效，讓與會同道感到新奇，有進一步詢問，論文發表後的分組討論中，多位國際同道對本館推動數位閱讀到泰源職訓所的機制及成果感興趣，紛紛進一步詢問。

六、參訪圖書館

為收交流與觀摩之效，IFLA 大會於會議最後一天（8 月 21 日）安排了 10 個不同類型圖書館參訪行程。由於臺灣團團員大部分於 8 月 21 日即搭機返臺，故未參與大會安排的參訪行程，改由國家圖書館協助聯繫安排參訪南非國家圖書館、國會圖書館及開普敦市中央圖書館，本館岳麗蘭和賴麗香副研究員隨臺灣團參訪。

(一)南非國會圖書館

8 月 17 日上午來自臺灣的同道自行至國會圖書館參觀。南非國會圖書館於 1857 年成立，隸屬於 National Assembly 和 National Council of Provinces，為兩議院提供圖書暨資訊之相關服務，服務對象為國會議員、政府官員和國會全體職員，設置館長一人，以及參考服務、資料處理、採購和特殊服務 4 個部門，但全部館員人數不多。

國會圖書館提供的服務有一般的流通、參考諮詢、館際合作、電子資料庫、影印、剪報及電子報等服務。館藏迄今已逾百萬冊，包含圖書、期刊、地圖、微縮、視聽資料，主要館藏為專業的立法文件和議事錄等，同時收藏有大量的珍稀圖書書、手稿等資料。設置有電腦檢索區、提供上網服務，並於一閱覽桌上提供有 iPad，用來查閱電子報。以服務而言，仍傾向較為保守，目前運用科技服務的項目不多。

建築本身為約有 200 年的歷史建築，因此限於空間，館藏陳列顯得非常擁擠，木製書架自地板向上延伸至天花板，具有古典雅緻的閱讀氛圍。在地下室有一展示空間，陳列南非種族革命時期的文物，並重現 1909 年 2 月 3 日國民大會簽署第一份報告的場景，其中的長桌為當時的桌子保留至今。

(二)南非國家圖書館(National Library of South Africa)

8 月 19 日上午來自臺灣的同道自行至國家圖書館參觀。南非國家圖書館共有 3 處館舍，我們參觀的是 Cape Town Campus 的館舍，由特藏部門館員 Melanie Geustyn 負責導覽。讀者必須通過在入口處設置的安全掃描的門禁管制，才能進入圖書館。

國家圖書館在館內以張貼方式公告其圖書館的願景與使命，分別為「Our vision, the National Library of South Africa is the primary resource for South Africa's published heritage. We strive to be world class African knowledge institution.」、「Our mission, We organise and mobilise the nation's knowledge resources.」，簡單明瞭，讀者可以非常清楚的了解國家圖書館可以為他們做什麼。

國家圖書館以個人藏書家捐贈之圖書成立特藏室，設有相當完整的保全制度，由警衛監看特藏室狀況，當非館員取出書架上的圖書時，立即發出警報提醒。在特藏室中也展示了 17/18 世紀時的手稿，包含有 1623 年出版的莎士比亞全集，捐贈者的後代子孫持續負責特藏室的相關維護費用。

國家圖書館致力於進行文獻的永久保留，採用的方式為數位化和拍攝微縮片，目前基於設備投資成本考量，仍偏重於自行拍攝微縮片。館內早期建置有完整的微縮拍攝設備與空間，負責人員的想法是，微縮資料的保存是目前唯一不受載體演變而有所影響，數位檔會受限於為作業系統、檔案格式的改變，在一段時間後必須重新轉製，因此仍偏向用微縮技術進行文獻的永久典藏。

目前國家圖書館在 Cape Town Campus 的開館時間為週一至週五，09:00-17:00，週三為 10:00-17:00，週末和公共假期不開館。其開放時間，遠低於目前國內各公共圖書館，值得我們探討其原因。

(三)開普敦中央圖書館(Central Library Cape Town)

開普敦市共有 103 所公共圖書館，中央圖書館是其中的一所，8 月 19 日接近中午，來自臺灣的同道自行至位於市中心的中央圖書館參觀，鄰近舊的市政廳。在門口開放時間的公告中，每天開放，但星期日和公共假期休館，同時列出禁止的行為，分別有手機、食物、奔跑、抽煙、聊天、槍和刀。

中央圖書館的建築採用鋼構，圓拱型屋頂、樓中樓的設計，空間大量運用明亮顏色，使得空間可以依功能予以分割，呈現多樣性。其館舍分佈，地下一樓為兒童區，一

樓為流通櫃台、藝術圖書館區、公共電腦區、諮詢台、音樂圖書館區、報紙/期刊區、參考區、討論室和青少年區，2 樓為非小說區。在入口處以「角落佈置」的方式介紹杜威分類法，既不浪費空間又能製造「角落學習」的效果。

書架無側封板設計，但以英文直書方式呈現書架主題，讓讀者一目了然。

音樂圖書館中，含印刷館藏圖書、樂譜、CD、DVD、唱片、海報等，全部集中在同一空間，同時可以播放試聽或試看，再決定是否借走。視聽資料的排架方式，類似書店展售的陳列方式，與我們國內圖書館不同。

公共電腦區，由館員指定座位，客滿時先登記並領取一個振動通知器(如同國內餐廳等候領取食物之振動通知器)，輪到有空位時，振動器會振動，再到櫃台登記使用電腦。在此區，有特別設立 Wi-Fi 專區，提供桌椅，但必須有借書證者才可以使用。

藝術圖書館入口處利用圖書設置「我愛非洲」裝置藝術，非常醒目與特別。一樓陳列藝術相關的圖書、期刊和海報，二樓的空間作為藝術展覽使用。

兒童區以大型繪本插圖作為壁畫，以書架劃分出不同的區塊，提供積木、西洋棋、跳格子等項目，張貼小朋友的畫作，並陳列大型恐龍模型(電影宣傳用)。整個兒童室用色鮮亮，吸引孩子的目光，在有限的空間可以進行多重不同性質的活動。

七、其他重要活動

IFLA 大會所安排的「文化之夜」(Cultural evening)是年會大型晚宴和聯誼活動，讓與會者了解主辦國南非文化並進行聯誼、交流。此外，OCLC 每年都辦理晚宴接待與會者，是國際同道另一聯誼交流的機會，本館及臺灣團成員均積極，結交來自不同國家同道。IFLA 年會商展亦是重要活動，透過商展可以了解最新圖書資訊相關產品的發展，作為參採應用之參考。

肆、心得及建議

一、心得

透過參與開閉幕、專題研討相關單元、海報參展、商展及圖書資訊單位參訪，了解

圖書館相關議題，特別是公共圖書館的發展情形，多種創意作法或服務、觀念都值得本館及我國公共圖書館參考與思考。

本次海報參展順利完成，並獲得國際間同道的讚許，當看見同道們拿起手機拍攝本館的海報時，心中深切感到只要肯做，一定會有收獲，希望未來能在自己的工作上有新的發想、新的創意，為公共圖書館的讀者盡一份心力。

在論文發表方面，能將臺灣矯正機關圖書館現況以及本館數位閱讀到監獄的成果與國際同道分享，除讓國際同道了解我國在監獄圖書館服務發展的情形，同時也能更多了解國外的情形，發現國內外面臨的問題都類似，各有不同的創新作法或突破，都值得互相交流與學習。國內公共圖書館近年的發展與改變，是民眾有目共睹且有感的成效，相信很多創意服務都值得為文發表或以海報展示。

二、建議

(一)持續國際行銷我國公共圖書館

本館及我國公共圖書館近年的發展有很多值得向國際同道分享的成果，國家圖書館、國立臺灣圖書館、臺北市立圖書館及本館，幾乎每年都派員出席會議並發表海報或論文，建議政府繼續經費支持，以行銷我國圖書館，特別是公共圖書館，逐漸提高國際能見度。更籲請地方政府支持所屬縣市立及鄉鎮圖書館派員出席會議發表論文或海報，今年南投縣文化局即是成功的案例，令人耳目一新，激發士氣。

(二)加強特殊需求人士圖書館服務的推動

特殊需求人士的服務，特別在遊民、精神障礙及監獄收容人方面的圖書館服務，各國圖書館界及相關單位逐漸重視並有創新服務，我國也逐漸重視，但很多作法仍需回歸制度化，也就是需要相關指引或營運要點，甚至需相關法令的訂定，作為依據，特別是監獄圖書館。建議中華民國圖書館學會在專門圖書館委員會中，能針對特殊需求人士的服務有更多的關注和相關議題的探討，特別對矯正機關圖書館的運作及收容人的需求能做全面的了解與評估。

(三)圖書館永續發展

圖書館永續發展是國內外圖書資訊學界及實務不斷探討及追求的目標。建議中華民國圖書館學會及國家圖書館能密切注意聯合國之「永續發展目標」及 IFLA 的里昂宣言的後續回應發展，也能帶領我國各級圖書館因應配合響應及發展。

附錄

附錄一：中華民國圖書館界出席 IFLA 2015 年會代表團團員名單

附錄二：國際圖書館聯盟(IFLA)2015 年年會參展海報題目/發表者(機構)

附錄三：國立公共資訊圖書館派員出席國際圖書館聯盟(IFLA)2015 年年會行程表

附錄四：「Picture Book Database—Make Young Adults' Dream Come True!」海報

附錄五：出席會議及參訪照片集錦

附錄六：「Library Service to Prisoners in Taiwan: an Overview, Lessons and Challenges」論文 PPT

附錄一：中華民國圖書館界出席 IFLA 2015 年會代表團團員名單

序號	中文姓名	英文姓名	性別	服務單位及職稱	備註
1	吳英美	Wu, Ying-mei	F	國家圖書館副館長	團長
2	楊玉惠	Yang, Yu-huei	F	國立臺灣圖書館館長	副團長
3	余慧賢	Yu, Hui-hsien	F	國立臺灣圖書館編輯	
4	林志鳳	Lin, Chih-feng	F	世新大學資訊傳播學系副教授	
5	宋慧筠	Sung, Hui-yun	F	國立中興大學圖書資訊學研究所助理教授	
6	岳麗蘭	Yueh, Li-lan	F	國立公共資訊圖書館科長	
7	賴麗香	Lai, Li-hsiang	F	國立公共資訊圖書館副研究員	秘書
8	許媛婷	Hsu, Yuan-ting	F	國立故宮博物院圖書文獻處副研究員	
9	洪世昌	Horng, Shih-chang	M	臺北市立圖書館館長	
10	陳忠誠	Chen, Chung-cheng	M	立法院國會圖書館簡任編審	
11	張賽青	Chang, Sai-ching	F	南投縣立圖書館館長	
12	李毓偉	Li, Yu-wei	M	新北市立圖書館課長	
13	林怡君	Lin, I-chun	F	新北市立圖書館助理員	
14	張勵婉	Chang, Li-wan	F	林業試驗所助理研究員	
15	茆晉牂	Mao, Chin-hsiang	M	財團法人 18 度 C 文化基金會董事長	
16	王又興	Wang, Yu-hsing	M	財團法人 18 度 C 文化基金會執行長	
17	李淑如	Lee, Shu-ju	F	財團法人 18 度 C 文化基金會經理	
18	陳勇汀	Chen, Yung-ting	M	國立政治大學圖書資訊與檔案學研究所博士生	
19	朱明媛	Chu, Ming-yuan	F	國立臺灣師範大學圖書資訊學研究所碩士生	

附錄二：國際圖書館聯盟(IFLA)2015 年年會參展海報題目/發表者(機構)

No.	Title	Presenter(s)	與會解說者
49	Transforming children's storytelling activities in public libraries through tablet technology	[1] Hui-Yun Sung[2] Yo-Hua Chang	宋慧筠
53	Connect happiness and share love: I Love Reading-Library Reading Passport Authentication Campaign	[1] Sai-Ching Chang[2] Chin-Hsiang Mao[3] Yu-Hsing Wang	張賽青、茆晉祥、王又興
54	Reading across the Island, Happiness as High as Heaven	[1] Shu-Hsien Tseng[2] Guan-Yin Lin	賴麗香
81	Returning Book, Everywhere, 7/24, Taipei Public Library	[1] Chengchung Liu	洪世昌
82	Let's Play a Play! A Senior Troupe in Taipei Public Library	[1] Shihchang Horng	洪世昌
91	Picture Book Database—Make Young Adults' Dream Come True!	[1] Chung-Chiao Lu[2] Li-Hsiang Lai[3] Li-Lan Yueh	岳麗蘭
95	Legacy of trees: Repairing and digital archiving of ancient forestry books	[1] Li Wan Chang[2] Jiann Gwo Shyu[3] Bi Feng Tsai	張勵婉
107	Sharing Love through Books: NCL's charity sale for donating award-winning children books to remote areas in Taiwan	[1] Shu-Hsien Tseng[2] Tzu-heng Chiu	吳英美

團員發表論文名單：

Session 100 /時間：8/17 13:45-17:00 / 地點：Ballroom East

5. Library Service to Prisoners in Taiwan: an Overview, Lessons and Challenges
Li-Hsiang Lai (National Library of Public Information, Taiwan)

Session 190 /時間：8/19 13:45-15:45 / 地點：Roof Terrace Room

5. Developing Digital Reference Service toward Civic Movements: A Case Study of the Sunflower Student Movement in Taiwan Yung-ting Chen (National Chengchi University, Taiwan, Republic of China) Ming-yuan Chu (National Taiwan Normal University, Taiwan, Republic of China)

公民運動中的數位參考服務：以太陽花學運為例 /陳勇汀、朱明媛

附錄三：國立公共資訊圖書館派員出席國際圖書館聯盟(IFLA)2015 年年會行程表

日期	行程	備註
8 月 14 日 (星期五)	臺北→杜拜	去程 23:45 EK 367 抵達杜拜 04:15 林志鳳副教授、宋慧筠助理教授、陳忠誠簡任編審 8/10 啓程 陳勇汀、朱明媛 19:20 臺北出發
8 月 15 日 (星期六)	杜拜→開普敦	08:40 EK 770 抵達開普敦 16:25 住宿：Circa on the Square Cape Town 15 Anton Anreith Arcade, Foreshore, Cape Town, South Africa 電話：27-21-4104000 張勵婉助理研究員啓程 19:20 陳勇汀、朱明媛 11:20 抵達開普敦
8 月 16 日 (星期日)	會議註冊報到 08:30-10:00 參加 Newcomers Session 10:30-12:00 參加開幕式 13:45-15:45 參與會議議程 13:30-15:30 海報布展 16:00-18:00 參加展覽開幕及開幕酒會 (Exhibition and Opening Party)	Session 68 Newcomers Session 在 Auditorium 1 Session 69 Opening Session 在 Exhibition Halls 1 & 2 Session 83 展覽開幕酒會、海報展 Exhibition Halls 3 & 4 張勵婉助理研究員 11:20 抵達開普敦
8 月 17 日 (星期一)	08:30-18:00 參與會議議程 12:00-14:00 海報展說明 09:30-17:30 參觀展覽及海報展	上午 9:30-10:00 參觀 Parliamentary Information Centre 台灣參展海報編號：49, 53-54, 81-82 91, 95, 107 國圖吳英美、賴麗香、國資圖岳麗蘭、中興宋慧筠、北市圖洪世昌、林試所張勵婉、南投縣張賽青、茆晉牂、王又興 13:45-17:00 Session 100 賴麗香發表論文
8 月 18 日 (星期二)	08:30-18:00 參與會議議程 09:30-17:30 參觀展覽及海報展 12:00-14:00 海報展說明 18:00-24:00 參加文化之夜(Cultural Evening)	參觀 <u>Central Library</u> Session 156 Cultural Evening/Exhibition Hall 1 Shuttle buses, in 4 routes covering 45 hotels, will start as of 21.00 until 00.00. Details on the routes will be provided that evening.
8 月 19 日 (星期三)	08:30-18:00 參與會議議程 09:30-14:30 參觀展覽 14:00-15:00 海報展撤展 16:15-18:00 參加會員大會(General Assembly)	上午 9:30-11:00 參觀 National Library of South Africa (NSLA), Cape Town Campus 13:45-15:45 Session 190 陳勇汀、朱明媛發表 宋慧筠助理教授返回
8 月 20 日	08:30-18:00 參與會議議程	Session 224 Closing session 在 Exhibition Hall

日期	行程	備註
(星期四)	16:15–17:30 參加閉幕式	2 賴麗香副研究員返回
8 月 21 日 (星期五)	開普敦→杜拜	返程 13:35 EK 773 抵杜拜 01:10 (8/21)
8 月 22 日 (星期六)	杜拜→臺北	04:05 EK 366 抵台北 16:40 洪世昌館長返回 陳勇汀、朱明媛 8/22 返回

附錄四：「Picture Book Database—Make Young Adults' Dream Come True!」海報

國立公共資訊圖書館
NATIONAL LIBRARY OF PUBLIC INFORMATION

Picture Book Database —Make Young Adults' Dream Come True!

Collaboration and Authorization

Certification for archiving

圓夢繪本資料庫
Picture Book Database

storybook.nlpi.edu.tw

Achievements

The Picture Book Database of National Library of Public Information (NLPI) in Taiwan was open to the public in December, 2011. It was created through the collaboration of NLPI, junior/senior high schools, and students. NLPI has worked with junior/senior high schools to recruit 7-12 graders to write, paint and compose their own picture books. The selected picture books are authorized and archived in the Database.

wordless picture book

story picture book

picture book with phonetic alphabets

Try it

The books attract parents and children to involve in the stories and stimulate their abilities in appreciation, comprehension and creation.

Picture Book Database
<http://storybook.nlpi.edu.tw>

FACEBOOK
<https://www.facebook.com/nlpi>

Picture Book Database usage statistic (2012-2015.06)

Year	Usage (Hits)
2015 (1-6)	554,381
2014	493,196
2013	308,253
2012	78,035

Picture Book Database Titles (2011-2014)

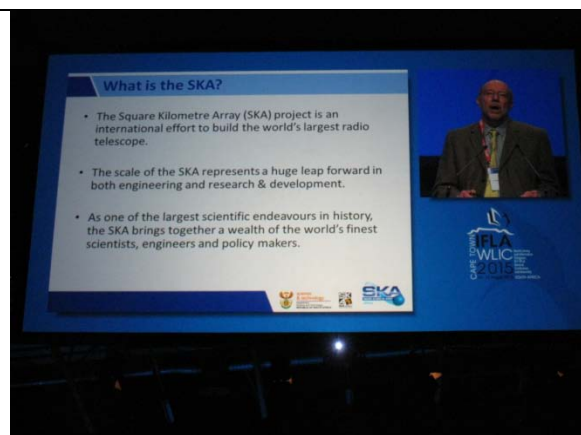
Year	Titles
2011	53
2012	37
2013	61
2014	125

附錄五：出席會議及參訪照片集錦

	
會場	08/16 抵達會場
	
全體團員合影	參加 Newcomers session
	
參加開幕典禮	參加開幕典禮



專題演講—Rob Adam 主講



專題演講—Rob Adam 主講



海報解說



海報解說



林志鳳老師參觀本館海報



國外同道喜愛本館海報



本館海報互動式設計，受到同道熱烈反應



本館海報互動式設計，受到同道熱烈反應



賴麗香副研究員論文發表



賴麗香副研究員論文發表



賴麗香副研究員論文發表



賴麗香副研究員論文發表



聆聽論文發表人員眾多



賴麗香副研究員與論文發表人合影



參訪南非國會圖書館



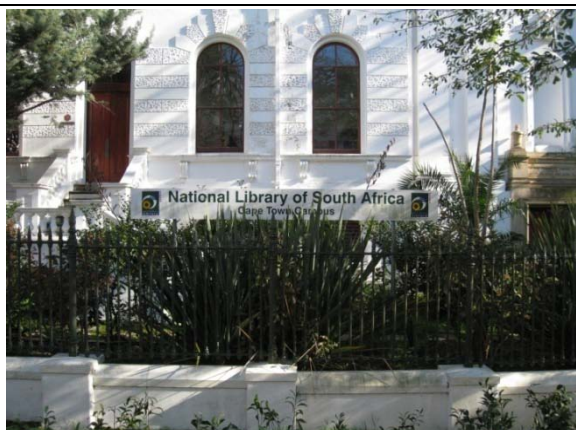
參訪南非國會圖書館



參訪南非國會圖書館



參訪南非國會圖書館臺灣團合影



參訪南非國家圖書館(Cape Town Campus)



參訪南非國家圖書館(Cape Town Campus)
入口



參訪南非國家圖書館(Cape Town Campus)



參訪南非國家圖書館(Cape Town Campus)
卡片目錄櫃



參訪南非國家圖書館(Cape Town Campus)



參訪南非國家圖書館(Cape Town Campus)
資訊檢索區



參訪南非國家圖書館(Cape Town Campus)
特藏室



參訪南非國家圖書館(Cape Town Campus)
閱覽空間



參訪南非國家圖書館(Cape Town Campus)
閉架書區



參訪南非國家圖書館(Cape Town Campus)
微縮工作室



參訪中央圖書館(Central Library)



參訪中央圖書館(Central Library) 大廳



參訪中央圖書館(Central Library) 入口角落



參訪中央圖書館(Central Library)



參訪中央圖書館(Central Library)



參訪中央圖書館(Central Library)



參訪中央圖書館(Central Library) 音樂圖書館



參訪中央圖書館(Central Library) 青少年區



參訪中央圖書館(Central Library) 藝術圖書館



參訪中央圖書館(Central Library) 藝術圖書館



參訪中央圖書館(Central Library) 兒童圖書館



參訪中央圖書館(Central Library) 兒童圖書館



參訪中央圖書館(Central Library) 兒童圖書館



參訪中央圖書館(Central Library) 兒童圖書館

附錄六：「Library Service to Prisoners in Taiwan: an Overview, Lessons and Challenges」
論文簡報